

Algunas modalidades de educación bilingüe español-inglés en México

Some modalities of Spanish-English bilingual education in Mexico

Jonathan J. Cruz Serrano ^a, Mary G. Killian Reyes ^b

Abstract:

The concept of bilingual education in Mexico continues to be considered in a broad and generalized manner. It is necessary to advance discussions on this topic so that the curriculum can be designed in alignment with its educational modalities, approaches, and characteristics. This paper presents a proposal for Spanish-English bilingual education models within the context of basic education in Mexico, in both public and private sectors. The aim of this discussion is to explore how these models manifest, with the objective of making their diverse forms visible and elucidating them within the educational system. The paper references environments that practice Spanish-English bilingual education, including those offering English as a foreign language, bilingual immersion education, and international bilingual immersion education. This proposal is linked to educational policy and is examined through theoretical perspectives that align with the modalities. In a context as heterogeneous as Mexico, it is crucial to consider social, economic, and cultural factors, as these influence the type of educational approach employed. It is essential that all key actors involved in the teaching-learning process recognize the distinctions between these modalities, as each respond to the specific characteristics of its educational context. It is hoped that this paper will contribute to a deeper understanding of bilingual education in Mexico and serve as a foundation for future discussions and reflections.

Keywords:

Bilingual education, basic education, educational modalities

Resumen:

El concepto de educación bilingüe en México sigue siendo considerado de manera amplia y generalizante. Es necesario continuar las discusiones en torno a este concepto, de modo que el currículo pueda diseñarse en función de su modalidad educativa, enfoques y características. Este trabajo revisa una propuesta de modalidades de educación bilingüe español-inglés en el contexto de la educación básica en México, tanto en el ámbito público como privado. Se propone este tema con el objetivo de reflexionar cómo se manifiestan dichas modalidades, a propósito de visibilizar y aclarar sus diversas manifestaciones dentro del sistema educativo. Se toman como referencia entornos que practican la educación bilingüe español-inglés, incluyendo aquellos que ofrecen inglés como lengua extranjera, educación bilingüe de inmersión y educación internacional bilingüe de inmersión. Esta propuesta se vincula con la política educativa y se explora desde algunas perspectivas teóricas que coinciden con las modalidades mencionadas. En un contexto tan heterogéneo como el de México, es fundamental considerar los aspectos sociales, económicos y culturales, ya que estos determinan el tipo de enfoque educativo que se emplea. Es crucial que todos los actores involucrados en el proceso de enseñanza-aprendizaje reconozcan las diferencias entre estas modalidades, pues cada una responde a las características específicas de su entorno educativo. Se espera que esta reflexión contribuya a una comprensión más profunda de la educación bilingüe en México y sirva como punto de partida para futuros debates al respecto.

Palabras Clave:

Educación bilingüe, educación básica, modalidades de educación

Introducción

En las últimas décadas, la enseñanza de la lengua inglesa en México ha tomado un papel cada vez más relevante, pues se considera generalizadamente que el aprendizaje y dominio de esta lengua supone ventajas ante un mundo cada vez más conectado. Enseñar inglés, entonces, resulta de gran interés para las escuelas

privadas en México, situación que aprovechan como ventaja competitiva para ofrecer sus servicios. Por esta situación, es común observar que las escuelas privadas que enseñan inglés se identifiquen como “escuelas bilingües”. Sin embargo, identificarse y denominarse de esa forma supone cumplir con características que no están del todo definidas, o más bien, que la gran mayoría

^a Jonathan J. Cruz Serrano, Universidad Autónoma de Querétaro | Querétaro | México, <https://orcid.org/0000-0001-6030-3394>, Email: jonathandjcs@gmail.com

^b Mary G. Killian Reyes, Universidad Autónoma de Tamaulipas | Tampico-Tamaulipas | México, <https://orcid.org/0000-0001-6030-3394>, Email: mkillian@docentes.uat.edu.mx

de las escuelas de las que hablamos quizás no tiene muy claras.

Quienes conocemos de este asunto sabemos que existen hasta tres modalidades generales de educación bilingüe en México: por un lado, está la modalidad de escuela bilingüe que enseña inglés como lengua extranjera, en la que en términos generales se utiliza por aquellas escuelas que ofrecen clase de inglés en su currículo, y por el otro, hay escuelas bilingües que lo enseñan en contextos de inmersión, es decir, que utilizan tanto esa lengua como el español como lenguas de instrucción. En este trabajo nos proponemos dar cuenta de las tres principales formas —sino es que únicas— en las que se enseña inglés en México en la educación privada básica¹.

Desarrollo

El concepto de educación bilingüe

En la actualidad, se observa una diversidad de concepciones en torno al paradigma de la educación bilingüe, siendo común la consideración de múltiples variables vinculadas, principalmente, con aspectos sociolingüísticos y culturales (Baker, 2001; Baker y Wright, 2021; García y Kleifgen, 2018; Martínez Agudo, 2012; Tedick y Lyster, 2020). En el contexto de este trabajo, concebimos la educación bilingüe como un currículo en el cual se emplean dos lenguas como vehículos de instrucción, planificación y práctica pedagógica (Ennis, 2018; Hamers y Blanc, 2004; Wright y Baker, 2017). Estos programas se distinguen por su enfoque integral, impartiendo la enseñanza en ambas lenguas, y propiciando el fomento y desarrollo de diversas conceptualizaciones en torno a las lenguas y culturas de los hablantes, así como su diversidad (García, 2009; García y Kleifgen, 2018; Martínez Agudo, 2012). Para una comprensión más profunda de este concepto de educación bilingüe, resulta imperativo abordar inicialmente el concepto de educación en lengua extranjera. En este contexto de instrucción, la segunda lengua se enseña como una asignatura específica, con una carga horaria determinada a lo largo de la semana, de manera análoga a la enseñanza de otras disciplinas como literatura o historia (Montrul, 2013). Dentro de este formato de enseñanza de la lengua, los estudiantes adquieren vocabulario y otros aspectos estructurales a través de la realización de ejercicios, tareas y proyectos, siendo la lengua objeto de estudio, sin necesariamente constituir un medio de comunicación.

¹ En este trabajo y en México entendemos por educación básica los niveles de preescolar, primaria y secundaria, es decir, aquella educación que va desde los 4 hasta los 15 años, aproximadamente.

Al menos en el contexto educativo privado mexicano de nivel básico y medio superior, impera para este tipo de clases de inglés el uso de libros de editoriales como *Cambridge University Press*, pues las escuelas privadas ofrecen, además, certificar el dominio de la lengua inglesa mediante exámenes estandarizados², facilitados por esta misma editorial.

Algunos otros aspectos para considerar sobre esta modalidad de enseñanza de lengua son la posibilidad de que la lengua no se enseñe utilizándola como medio de instrucción, sino mediante estrategias como la traducción, además de que, en muchos casos, el profesorado no necesariamente utilice la lengua para enseñar ni solicite a los estudiantes que la usen durante la clase (Montrul, 2013). Adicionalmente, en esta modalidad también es posible que el profesorado varíe el uso de la lengua, pues dependerá éste de su nivel de dominio. Por su parte, en la educación bilingüe se considera que la segunda lengua no es una materia como en el caso de lengua extranjera, sino que se trata del vehículo mediante el cual se imparten las asignaturas, es decir, que tanto los materiales como las clases se imparten en la lengua objeto.

Una tipología sobre modalidades de educación bilingüe y su aplicación a la educación bilingüe español-inglés en México

En las últimas décadas, se han presentado ya distintas tipologías sobre las diversas modalidades de educación bilingüe (Baker, 2001; Baker y Wright, 2021; Cenoz, 2009; Flores y Baetens Beardsmore, 2015; García, 2009; García y Kleifgen, 2018; Mackey, 1970; Montrul, 2013). No obstante, en este trabajo tomamos la propuesta de Baker y Wright (2017, 2021) para atender nuestros objetivos planteados.

Dicha propuesta contiene 10 tipos generales, divididos en tres secciones denominadas como 1) “Educación monolingüe”; 2) “Formas débiles de educación bilingüe”; y 3) “Formas fuertes de educación bilingüe”. Para todas las secciones y categorías se consideran aspectos generales como el tipo común de estudiante, específicamente se trata de si es hablante de una lengua

² Los exámenes más utilizados para certificar estos niveles escolares son *A2 Key for Schools* y *B1 Preliminary for Schools*, que certifican el dominio de la lengua inglesa con base en los parámetros establecidos por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (Consejo de Europa, 2002).

mayoritaria³ o una minoritaria⁴. También, se considera la o las lenguas utilizadas en clase, el objetivo social y educativo, así como el objetivo del uso de la lengua.

En la versión original de esta tabla, la primera sección alberga tres categorías orientadas principalmente por contextos de inmersión y sumersión en los que estudiantes hablantes de lenguas minoritarias se forman en escuelas donde la lengua de instrucción es una lengua mayoritaria. La segunda sección alberga las formas “débiles” de educación bilingüe. En ésta se encuentran dos categorías de tipos de educación bilingüe para estudiantes hablantes de lenguas minoritarias, y una para hablantes de lenguas mayoritarias que aprenden otra lengua mayoritaria mediante la instrucción de clase de lengua. Se considera que las categorías de esta sección son débiles, pues la modalidad de clase de lengua y los objetivos sociales y educativos promueven un bilingüismo limitado. Por último, la tercera sección abarca dos categorías de educación bilingüe para lenguas minoritarias, y otras dos para lenguas mayoritarias, éstas últimas orientadas por modalidades y objetivos sociales y educativos que propician un bilingüismo más consolidado.

A partir de esta tipología y de las tres categorías mostradas en la Tabla 1, en este trabajo abordamos los tipos de educación bilingüe español-inglés presentes México en educación básica. Este país considera la enseñanza del inglés en su política educativa vigente hasta el 2023 (SEP, 2017), dentro del campo de formación académica de lenguaje y comunicación. De acuerdo con lo establecido en dicha política, sabemos que la educación pública en México consideraba hasta entonces 3 años para educación preescolar; 6 para educación primaria; y 3 para educación secundaria, y conforme a ésta, la enseñanza del inglés comprende desde el tercer grado de preescolar hasta el tercer grado de educación secundaria.

Tabla 1. Tipos de programas aplicables a la educación bilingüe español-inglés en México

TIPO DE PROGRAMA	TIPO COMÚN DE ESTUDIANTE	LENGUA EN CLASE	OBJETIVO SOCIAL Y EDUCATIVO	OBJETIVO DEL USO DE LA LENGUA
Forma débil de educación bilingüe				

³ Las lenguas mayoritarias son aquellas habladas por grupos etnolingüísticos mayoritarios. Estas lenguas tienen carácter de oficial, y son lenguas de estados, naciones y países. Se trata de lenguas que cuentan con tradición escrita, que forman parte del sistema educativo, de los medios de comunicación y de las actividades gubernamentales (Montrul, 2013). Por ejemplo, el español en España y el inglés y el francés en Canadá.

Bilingüe con enseñanza de lengua extranjera inglés	Nativo hablantes del español	Español con clases de lengua extranjera inglés	Proficiencia limitada en inglés	Bilingüismo limitado
Formas fuertes de educación bilingüe				
Bilingüe de inmersión	Nativo hablantes del español	Bilingüe con enfoque inicial en inglés	Proficiencia	Bilingüismo y alfabetización bilingüe
Internacional bilingüe de inmersión	Nativo hablantes del español y del inglés	Ambas lenguas, español e inglés	Proficiencia y pluralidad	Bilingüismo y alfabetización bilingüe

Notas. 1. Traducido y adaptado de Baker y Wright (2017, 2021).

Hasta el fin del ciclo escolar 2022-2023, la política educativa establecía que la enseñanza de esta lengua se realizaba con los principios generales de “promover en los estudiantes la familiarización y el contacto con el inglés como lengua extranjera”, así como promover “la competencia y el dominio básicos en esta lengua” (SEP, 2017, p. 261). Actualmente, en la política educativa vigente la enseñanza del inglés toma un papel menos importante, o quizás no menos importante, sino que se cambia de paradigma en el sentido de que ahora se cuenta con una perspectiva más amplia e incluyente respecto de los lenguajes que son importantes en la escuela (SEP, 2023). Sin embargo, permanece el Programa Nacional de Inglés, que se propone como principal objetivo:

Contribuir a que las escuelas públicas de educación básica fortalezcan sus capacidades técnicas y pedagógicas para la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés, con el fin de que la población en México acceda a una educación de excelencia, pertinente y relevante (SEP, s. f.).

Dicha enseñanza se realiza a través de clases diarias, por profesorado certificado en esta lengua mediante las acreditaciones gubernamentales CENNI (Certificación Nacional de Nivel de Idioma), que basa sus criterios de certificación en los niveles establecidos por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (Normas correspondientes al control escolar, así como a la acreditación y certificación de conocimientos y aptitudes en lenguas extranjeras y español como lengua extranjera, a que se sujetará la Dirección General de Acreditación, Incorporación y Revalidación, 2011).

De acuerdo con estas características descritas, y en concordancia con lo establecido por Baker y Wright

⁴ Se considera que las lenguas minoritarias son aquellas habladas por grupos étnicos minoritarios, considerada de esta forma por cuestiones políticas, sociales y culturales (Montrul, 2013). Por ejemplo, en México, lenguas minoritarias podrían ser las distintas variantes del otomí, y en Perú, el quechua.

(2017, 2021), esta modalidad correspondería al tipo de **educación bilingüe con enseñanza de lengua extranjera**, enmarcada en este trabajo como “forma débil de educación bilingüe”. Este tipo de educación bilingüe es aplicable a lo que comúnmente en México se conoce como enseñanza del inglés como lengua extranjera, que se caracteriza por ser una educación mayoritariamente monolingüe con instrucción en lengua extranjera como parte del currículum (Ennis, 2018; Montrul, 2013), cuyas clases son enfocadas principalmente más en la forma del lenguaje que en su significado (Baker, 2001; Baker y Wright, 2021). Además, en este tipo de educación, los estudiantes sólo reciben *input* de una sola persona —la maestra o el maestro—, quienes por lo regular no son nativos hablantes del inglés (Montrul, 2013).

En el ámbito privado acontece una situación similar, y un aspecto que llama la atención es que la mayoría —sino es que todos los colegios privados en México— ofrecen “sistemas bilingües” como ventaja competitiva frente a las escuelas públicas y otras escuelas privadas, autodenominándose de esta forma como escuelas que ofrecen educación bilingüe. Sin embargo, la pregunta que resalta para quienes conocemos del tema es ¿qué tipo de educación bilingüe? Quienes contamos con experiencia docente tanto en el sistema público como el privado sabemos que en estas últimas no siempre operan con los mismos principios, metodologías, ideología y filosofías, pues si bien las autoridades educativas oficiales les solicitan que al menos cumplan con los criterios establecidos por la política educativa vigente, cada escuela es libre de agregar (o no) contenidos y ventajas para ofrecer mejores servicios que otras instituciones. Es en este sistema privado en el que identificamos a los tres tipos de educación bilingüe considerados en este trabajo.

Por un lado, identificamos a aquellas escuelas privadas que cuentan con un sistema de enseñanza convencional y que ofrecen inglés como lengua extranjera en una clase, tal como lo hace la educación pública, pero con la diferencia de trabajar con materiales educativos que los padres adquieren a editoriales, y es que una ventaja del sistema educativo público mexicano es que es la Secretaría de Educación Pública del gobierno mexicano, a través de la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos, provee los libros a todos aquellos estudiantes de esos niveles, inscritos en escuelas públicas, incluidos los libros de inglés. En cuanto a las clases de inglés en el ámbito privado, y mediante esta modalidad de educación convencional con instrucción en lengua extranjera, comúnmente se enseña con el apoyo de las colecciones

de Cambridge, bajo el argumento de prepararlos para las certificaciones A2 *Key for Schools* y B1 *Preliminary for Schools*, sólo por mencionar algunas.

En contraste, en México también se encuentran aquellas escuelas privadas y bilingües que se insertarían más en las dos categorías contempladas en este trabajo como “Formas fuertes de educación bilingüe”: la educación bilingüe de inmersión y la educación bilingüe internacional (Baker, 2001; Baker y Wright, 2017, 2021). Por su parte, la **educación bilingüe de inmersión** se caracteriza por enseñar a estudiantes hablantes de una lengua mayoritaria una lengua adicional, también de alto estatus. Asimismo, presenta diferentes variaciones en la edad en la que los estudiantes comienzan con la experiencia, y la inmersión puede ser total o parcial. En algunas ocasiones esta inmersión sucede en una etapa temprana que puede darse desde el nivel preescolar, y en otras sucede a inicios o a la mitad del nivel primaria. Cuando mencionamos que puede ser total o parcial, nos referimos a que esa inmersión puede ser al 100% en la lengua extranjera —inglés— y puede ir disminuyendo hasta nivelarse con el avance de los estudiantes en los grados escolares. Además, es importante señalar que, en este modelo de educación bilingüe, los docentes poseen un nivel de competencia avanzado o nativo en ambas lenguas (Flores y Baetens Beardsmore, 2015; Lyster y Genesee, 2019; Wright y Baker, 2017).

El objetivo principal de esta educación versa sobre la promoción de la pluralidad lingüística (Baker, 2001; Baker y Wright, 2021). Para ejemplificarla, hacemos referencia a un grupo de escuelas mexicanas privadas, ubicadas en los estados de Tamaulipas y Querétaro, México, que poseen programas educativos bilingües de inmersión. Lo que diferencia a este tipo de los otros dos considerados como “formas fuertes” recae en los estudiantes que participan, pues aquí todos pertenecen mayoritariamente a un mismo grupo lingüístico⁵. Se trata de estudiantes monolingües, nativos hablantes del español (en este caso una lengua mayoritaria), que son inscritos a escuelas con sistema bilingüe de inmersión. Se describe de este tipo porque los estudiantes ingresan a un contexto en el que, por diversas razones ideológicas y sociales, aprenden otra lengua mayoritaria y de prestigio (en este caso, el inglés) (Baker, 2001; Baker y Wright, 2021; Flores y Baetens Beardsmore, 2015; Wright y Baker, 2017). La ventaja de esta modalidad sobre la anterior resulta, precisamente, de esa condición distinta en la que se enseña a los estudiantes. Además, empiezan a ofrecer servicios y a tener actividades sociales y culturales

⁵ A este tipo de educación bilingüe de inmersión también se le conoce como inmersión bilingüe de una vía (*one-way immersion program*) (Ennis, 2018; Lyster y Genesee, 2019).

también en inglés, situación que no se encuentra tan arraigada en el contexto previo.

Por último, la **educación internacional bilingüe de inmersión** varía la estructuración del programa y la distribución de lenguas, así como el tipo de estudiante al que se atiende (Flores y Baetens Beardsmore, 2015). En este tipo de instituciones educativas que utilizan la modalidad bilingüe, el plan de estudios se imparte en ambas lenguas, usualmente en proporciones equitativas del 50%, aunque en algunos casos las lenguas se pueden utilizar en proporciones diferentes para lograr un equilibrio en la instrucción y el contenido. El objetivo principal de esta modalidad es que el estudiante pueda comunicarse de manera fluida y natural en ambas lenguas (Ennis, 2018; Montrul, 2013; Wright y Baker, 2017). Un aspecto relevante de este caso es que, dependiendo de la filosofía de cada institución, los objetivos educativos pueden tener fines específicos. Por ejemplo, algunos casos de escuelas privadas de educación básica del estado de Querétaro cuentan con una filosofía para formar ciudadanos del mundo, capaces de entender las culturas y las sociedades universales para poder integrarse más fácilmente a los contextos sociales, ideológicos, culturales y económicos que nos rodean. Es este tipo de características las que diferencian a esta modalidad de la anterior.

Para ejemplificar más abundantemente sobre este tipo de educación bilingüe, utilizamos los contextos de escuelas bilingües internacionales de inmersión, ubicadas en el estado de Querétaro, en las que el currículo se imparte de manera proporcional en ambas lenguas, desde el nivel preescolar, incluso hasta el nivel bachillerato. En estos tipos de contexto, el currículo se imparte tanto en español como en inglés. Por un lado, las materias que se imparten en español son atendidas por profesorado nativo hablante del español, y por el otro, las materias que se imparten en inglés son atendidas tanto por profesorado bilingüe, nativo hablante del español, con una competencia en inglés avanzada, así como por profesorado nativo hablante del inglés. Es de esta forma en la que instituciones privadas atienden tanto a estudiantes mexicanos con la intención de adquirir y desarrollar su competencia en inglés, como a estudiantes nativos hablantes del inglés que a su vez adquieren y desarrollan su competencia en español. Es habitual que, en este tipo de entornos educativos en México, se encuentren estudiantes provenientes de distintas nacionalidades. Según las instituciones, esto se debe a la gran cantidad de migraciones de trabajadores y ejecutivos a las ciudades más grandes e industrializadas del país, quienes son originarios de países como India, China, Corea del Sur, Estados Unidos, Colombia y

Canadá, sólo por mencionar algunos ejemplos. Estas migraciones suelen incluir a familias enteras, en las que los niños, niñas y jóvenes en edad escolar asisten principalmente a escuelas privadas, la mayoría de las veces debido al nivel socioeconómico alto de sus familias.

Sabemos bien que la cantidad de escuelas con esta modalidad de educación internacional bilingüe es, desde luego, menor a la cantidad de escuelas tanto públicas como privadas que ejercen su enseñanza del inglés como lengua extranjera. No obstante, resulta muy relevante considerar la profundización de su estudio, pues suponen contextos educativos especiales en los que convergen diversos aspectos relevantes para los estudios educativos y del desarrollo lingüístico.

Volvamos a la noción general de escuela bilingüe. Después de este breve abordaje teórico, hay que preguntarnos qué pasaría por nuestra mente si alguno de los padres o madres de familia se acercan a su escuela y nos pregunta algo así como “¿Qué tipo de educación bilingüe emplean?”, ¿qué responderíamos? Seguramente nos preguntaríamos algo así como “¿de veras todas las escuelas bilingües son iguales?” La respuesta es no. Este breve abordaje nos da cuenta de las diferencias más generales que pueden existir entre escuelas privadas y públicas bilingües. La realidad es que cada escuela privada cuenta con su propia filosofía educativa y, por tanto, su propia manera de enseñar. Aunque podemos considerar que algo muy general en las escuelas privadas es que siempre hay al menos un(a) profesor(a), responsable de la enseñanza en inglés de los estudiantes. Por ahí podemos empezar a reflexionar sobre el tipo de educación bilingüe en la que se encuentran los estudiantes pues, si se trata de un solo profesor o varios, y son nativos hablantes del español, y tienen horas asignadas como cualquier otra materia, podríamos empezar a intuir que nuestros hijos están en un contexto de educación bilingüe de lengua extranjera.

En el caso de que alguien como madre o padre o tutor se dé cuenta de que, a diferencia de lo anterior, son varias las clases las que su hija o hijo recibe en inglés, no tratándose solamente de la materia de inglés, y además que se trata de profesores que cuentan con una competencia avanzada en esa lengua, entonces las madres y padres podrían empezar a conjeturar que la modalidad bilingüe en la que se encuentran inmersos sus hijos es bilingüe de inmersión.

En el caso de que las madres, padres o tutores del estudiante perciban que su hija o hijo tiene profesores nativos hablantes del español que cuentan con una competencia avanzada en inglés, así como con

profesores nativos hablantes del inglés, que algunas materias las imparten en español y otras en inglés, que cuentan con compañeras y compañeros que provienen de otros países, que son nativos hablantes de otras lenguas, ya sea del inglés o de otras lenguas, pero que utilicen el inglés como lengua franca, y que además en esta institución cuentan con un programa específico que guíe a los estudiantes para ser competitivos para desempeñarse en el mundo, entre otras cosas, entonces, en estos casos, los padres o tutores pueden prever que sus hijos están inscritos en una institución de educación internacional bilingüe de inmersión.

Conclusiones

Como se discutió en este trabajo, resulta importante seguir discutiendo en torno a la educación bilingüe que acontece en nuestro país. Si bien este texto se enfocó en la educación español-inglés, también es importante estudiar y discutir sobre entornos en los que se cuenta con perspectivas multilingües, como cuando se incluyen lenguas como el francés, el italiano y el chino en los currículos.

Esta reflexión concluye que es de importancia crucial que tanto las instituciones educativas como el cuerpo docente, padres, tutores y estudiantes sean conscientes de la modalidad de enseñanza de lengua extranjera en la que se desenvuelve y que es imperativo tener presente que la educación bilingüe en nuestro país no adopta ni ejerce un enfoque uniforme, sino que se ve moldeada por diversas variables que inciden en su configuración. En este sentido, la diversidad en la educación bilingüe se manifiesta en la disparidad entre niveles socioeconómicos, objetivos sociales y educativos, condiciones culturales, así como las particularidades inherentes a la institución educativa, el cuerpo docente y los estudiantes.

Además, es esencial considerar que la educación bilingüe en un país tan heterogéneo como México no exhibe homogeneidad en sus características a lo largo de las distintas regiones. La modalidad de educación bilingüe español-inglés difiere entre ellas, pues cada una ostenta sus propias particularidades sociales, económicas, culturales y circunstanciales que las distinguen entre sí. Es esencial que los participantes, especialmente las instituciones educativas y el cuerpo docente, estén plenamente conscientes de la modalidad a la que pertenecen y practican diariamente, permitiéndoles guiarla de manera óptima y, eventualmente, considerar la posibilidad de transitar hacia formas más “fuertes” de educación bilingüe que propicien un desarrollo aún más consolidado de la competencia lingüística en inglés en sus estudiantes.

Referencias

- [1] Baker, C. (2001). *Foundations of bilingual education and bilingualism*. Multilingual Matters Ltd.
- [2] Baker, C., y Wright, W. E. (2017). *Foundations of bilingual education and bilingualism* (6th ed.). Multilingual Matters.
- [3] Baker, C., y Wright, W. E. (2021). *Foundations on bilingual education and bilingualism* (7th ed.). Multilingual Matters.
- [4] Cenoz, J. (2009). Towards Multilingual Education. En *Towards Multilingual Education*. <https://doi.org/10.21832/9781847691941>
- [5] Consejo de Europa. (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación. En *Centro Virtual Cervantes*. Instituto Cervantes, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Anaya.
- [6] Ennis, M. J. (2018). Bilingual programs. En *The TESOL Encyclopedia of English Language Teaching* (pp. 1-14). John Wiley y Sons, Inc. <https://doi.org/10.1002/9781118784235.eelt0644>
- [7] Flores, N., y Baetens Beardsmore, H. (2015). Programs and structures in bilingual and multilingual education. En *The Handbook of Bilingual and Multilingual Education* (pp. 203-222). John Wiley y Sons, Ltd. <https://doi.org/10.1002/9781118533406.ch12>
- [8] García, O. (2009). *Bilingual education in the 21st Century: A global perspective*. Wiley-Blackwell.
- [9] García, O., y Kleifgen, J. A. (2018). *Educating emergent bilinguals: Policies, programs, and practices for English learners*. Teachers College Press, Columbia University.
- [10] Hamers, J. F., y Blanc, M. H. A. (2004). *Bilinguality and bilingualism*. Cambridge University Press.
- [11] Lyster, R., y Genesee, F. (2019). Immersion education. En *The Encyclopedia of Applied Linguistics* (pp. 1-6). Wiley. <https://doi.org/10.1002/9781405198431.wbeal0525.pub2>
- [12] Mackey, W. F. (1970). A typology of bilingual education. *Foreign Language Annals*, 3(4), 596-606. <https://doi.org/10.1111/j.1944-9720.1970.tb01307.x>
- [13] Martínez Agudo, J. de D. (2012). One classroom, two languages in contact: Teaching and learning in two languages. En *Teaching and learning English through bilingual education*. Cambridge Scholars Publishing.
- [14] Montrul, S. (2013). *El bilingüismo en el mundo hispanohablante*. Wiley-Blackwell.
- [15] SEP. (2017). *Aprendizajes clave para la educación integral. Plan y programas de estudio para la educación básica*. Secretaría de Educación Pública.
- [16] SEP. (2023). *Plan de estudios para la educación preescolar, primaria y secundaria*. https://educacionbasica.sep.gob.mx/wp-content/uploads/2023/09/Plan_de_Estudios_para_la_Educacion_Preescolar_Primaria_y_Secundaria.pdf
- [17] SEP. (s. f.). *Programa Nacional de Inglés (PRONI)*. Educación Básica. <https://educacionbasica.sep.gob.mx/programa-nacional-de-ingles-proni/>
- [18] Tedick, D. J., y Lyster, R. (2020). *Scaffolding language development in immersion and dual language classrooms*. Routledge.
- [19] Normas correspondientes al control escolar, así como a la acreditación y certificación de conocimientos y aptitudes en lenguas extranjeras y español como lengua extranjera, a que se sujetará la Dirección General de Acreditación, Incorporación y Revalidación, 1 (2011).

- [20] Wright, W. E., y Baker, C. (2017). Key concepts in bilingual education. En O. García, A. M. Y. Lin, y S. May (Eds.), *Bilingual and Multilingual Education* (pp. 65-79). Springer International Publishing. https://doi.org/10.1007/978-3-319-02258-1_2